



**OPEN RUSSIAN
EDUCATIONAL HUB
S.E. MELBOURNE INC.
oreh.com.au**

email: oreh.inc@gmail.com
phone: 0416779448
address: 38 Valetta street, Carrum,
3197 VIC Australia

АНКЕТА ДЛЯ УЧЕНИКОВ РУССКОЙ ШКОЛЫ «ОРЕХ» 2021

OREH ENROLMENT FORM 2021

Основные данные о ребенке / Student details

Имя / First Name (Russian and English spelling)		Фамилия / Last Name (Russian and English spelling)	
Дата рождения (число- месяц-год) / Date of Birth (dd-mm-yyyy)		Пол/Gender	М /Male Ж /Female
Язык/языки, на которых говорят у ребенка дома / Languages spoken at home			
Уровень владения русским языком / Russian language level of proficiency:	1 - Общается, читает, пишет / Communicates, reads, writes 2 - Общается и читает / Communicates and reads 3 – Понимает и говорит, общается / Understands and speaks, communicates 4 - Понимает, не говорит / Understands, doesn't speak		
Домашний адрес / Home Address			
Почтовый индекс / Postcode			
Австралийская школа / Mainstream school		Класс в австралийской школе / Mainstream school's year level	
Резидентский статус в Австралии / Australian Residency status	1 – Гражданин Австралии (Постоянный житель) / Australian citizen (Permanent Resident) 2 – Международный студент / International student 3 – Другое (подробнее) / Other (please specify)		

Данные о родителях / Parents (Guardians) Information		
Имя/Имена родителей (опекунов) / Parents (Guardians) names		
Степень родства / Relationship to student		
Мобильный телефон Mobile phone numbers		
Адрес (адреса) электронной почты / Email		
Другие контактные данные (страница на Фейсбуке, номер Whatsapp) / Other contact details (Facebook name, Whatsapp number)		
С кем мы можем связаться в случае экстренной ситуации? / Emergency contact		
Имя, фамилия / First name, Family name		
Мобильный телефон / Mobile phone number		
Адрес электронной почты / Email		
Другие контактные данные (страница на Фейсбуке, номер Whatsapp) / Other contact details (Facebook name, Whatsapp number)		
Волонтерская помощь школе / Parents' Help		
<p>Есть ли у вас желание и возможности помочь школе? Напишите какую помощь вы могли бы оказать? Would you be able to help the school? What sort of help would you like to offer?</p>		
Да, я хотел бы помочь Yes, I would like to		Нет No
Медицинская информация / Medical information		
<p>Имеются ли у ребенка особые потребности, хронические заболевания, медицинские противопоказания или пищевые аллергии, о которых важно знать сотрудникам школы? Если Да, укажите подробно Does your child suffer from any medical condition? (e.g. asthma, epilepsy, allergies etc.)? If Yes, please specify and provide the details and a medical plan</p>		Yes No
<p>Должен ли ребенок регулярно принимать лекарства? Если Да, укажите подробно Is your child currently on any medication? If Yes, please specify:</p>		Yes No

Защита частной жизни / Privacy Collection Notice - Protecting your privacy and sharing information

Информация о вашем ребенке и семье из этой анкеты доступна только работникам школы и Департаменту образования, для осуществления функций образования и педагогической поддержки детей, для работы в области анти-дискриминационного законодательства и законодательства о здоровье и безопасности на рабочем месте. Информация не будет передаваться третьим лицам без согласования с вами, за исключением случаев, предусмотренных законом. Более подробно о сборе информации можно почитать на сайте Департамента образования

<http://www.education.vic.gov.au/Pages/privacy.aspx>

The information about your child and family collected through this enrolment form will only be shared with school staff who need to know to enable the community language school and Department of Education and Training (Department) to educate or support your child, or to fulfil legal obligations including duty of care, anti-discrimination law and occupational health and safety law. The information collected will not be disclosed beyond the Department without your consent, unless such disclosure is lawful. For more about information-sharing and privacy, see the Department's privacy policy at:

<http://www.education.vic.gov.au/Pages/privacy.aspx>

Согласие родителей (Опекунов) / Parents (Guardians) Privacy Consent and Declaration

Я подтверждаю, что информация в этой анкете верна и соответствует действительности и понимаю и соглашаюсь на условия зачисления моего ребенка в школу ОРЕХ

Я согласен на

- сбор школой информации о моем ребенке, семье и здоровье
- передачу школой этой информации Департаменту образования для статистических целей и финансирования
- осуществление мер первой помощи (учителем, другим работником школы или медицинским персоналом) моему ребенку в случае непредвиденной ситуации и невозможности срочной связи со мной, если это потребуется для спасения жизни моего ребенка

I confirm that the information provided on this enrolment form is true and correct and I acknowledge and agree to the terms and conditions of enrolment accompanying this enrolment form. I consent to:

- the collection of my child's health and personal information by the community language school;
- the community language school disclosing my child's personal information contained in this enrolment form to the Department of Education and Training for data verification and funding purposes;
- the Principal or teacher (where the Principal or teacher in charge is unable to contact me) to administer such first aid to my child as the Principal or staff member may consider to be reasonably necessary including disclosing personal and health information to professional third parties in the event of a medical emergency.

Согласие и подпись / Signature

Имя и фамилия / Full Name (Russian and English spelling)	
Подпись / Signature	
Дата / Date	